

իննապա մուտ Մոսկովա թագաւորման
նուալ, օր թէրաֆա կէթիկիկին մահ
գերելին վաւաւրէինտէ, անը տէր
միեան խտեր, պաւ ֆէստորն էօնը
նէ վէճիլէ քեպիլիս, տնըն ինչպիսի
տն թէ ճէպիկա խտէր. վէ ճնն գարի
տն թէ պաշտ պաշտապարհ օրուա
է հայտի պիլ տննտէն պէրա մուհաբէ
մէլէրաէ քէրիլան օրուա, տիհայէթի ա
րազիլէրինն եհայէրինտէն ախա իտէր
շմախ օն նէֆէր էհայիլի ֆիլի դասապա
ւարտա մահպետէ օրուա, տիհայէթի
իտիսն գասապարտա պիլ, տիհայէթի
թէրէր քիլապիլիսն խտէ խէպիլիլ, գա
սապա վէ շանախի վէ սայլիլ գասապա
ճիվարնտա օրան խիլիլիսն միլէթին
տն չօգ քիլիսնէլէր. ֆէնա ֆէնա իլե
շիք իտէրապար իտ տէ, արլէթ աշուրի
տէրէճէտէ մէրադ իտճէլիլիլիլտէն թաւ
լիլի օրմանտա. թահարիլ տախի հա
ճէթ օրմանտադ, Ուլաշ օրուանն նէ
ֆէստաթը օրուադ ճիլմէլինն մայիւ
միւ տիւր. վէ թագաւոր գըլմանն մահ
գերելիտէն մայիլմէլինն օրաճաղա պէ
տիհիլ տիւր. էլիլ պուռնու էօնիւ արլե
մազ իտ, խիլիլիլան միլէթիլ թէպիլի
լի մէզհէպ իտճէր տիւր. Պէլլէր վէ
աղալար ֆուգարա հազգընտա եքճի
հէթ վէ իլլէթիֆադ իլլէր օրուա, գա
ղատա իլլաճ վէ խիլիլիլան միլէթիլ,
ուռնու մի իլլէթիֆադ իլլէր օրուադ, չու
իլլ տոնէմոն պաշա, պիլլ քիլմ տննիլ
Ֆուգարա հազգընտ ֆէնապըլ եօգ
տուր. վէ սիլլէրին տախի լաւա մայիւ
միւ տիւր, էհայիլէ ֆէստա իլլտիլիլ
իլլա, թաշաճա Գօզճան վէ Տէրիլ
էքրատըրն (ֆիլլէր) եհտիլլէ Ֆու
գարատա իլլիլիլա իլլէմէլտն տիլլէր.
վէ պիլլէր իլլաւ մահգերելին օր
լաֆա միլտու, վէ սիլլէր ճէվապըլ
գա խիլլու մաւ միլլիլադըր օրուա.
թահարաթ վէ մահգերելին վիւտուլ
տն, հէր նէ վէճիլէ ճէվապըլ օրու
իտ, պա թէլէկրաֆ էրլուռմաւ պիլ
լիլէր պիլլիլիլիլիլ. իլլիլ տաւաւաւ պաշ
աւ ուռնու մի գաղա պիլլէր վէ աղալար
վէ իլլաճ վէ խիլիլիլան իլլէթիֆադ
օրուա, պուռնուրա ղալլիլ, մաղալիլ
եօգ տուր. պուռնու իլլապը իլլապը
տախի սիլլէր ղալլէթիլիլ վէ հիլաճ օր
տուր. մայիլմէլիլ օրադ, վէ իլլալիլ
նըղա միլլէթիլ օրուա իլլաճ տիլլալ
վէ հաւըն քէպիլիլիլէ իլլիլիլապ գըլ
նըր տաւալիլիլ.

ԼՕ զԵՆԻՃԸՆԷ ԵՄ ԽԱՆԷՆԻՆԷ ՔԻՂԷ
ՍԷՆԵՆԷ ՂԵՂԵՆԷ

• • • Խմբագիր •

Խմանալով մեր եկեղեցւոյն զգես-

սի կողմանէ ունեցած մեծ կարօտութիւնը բարեհաճեցաւ, Մայր եկեղեցւոյ Աթո՛ւ. Տէր Սուքիաս ներհուն քահանայն, իբր անոր մասնաւորապէս նշապատեալու համար իր ունեցած ընթացիկէ գեղեցիկ սաղաւարդով վախճաւ մը սիրով ընծայե՛լ. նորին օրբուժեանն ազգասիրական այս իմասիւքն ու եււանդըր աղագրեւ անկեղծ գովեստից եւ շնորհակալութեանց արժանի է. ուստի կը խնդրեմ. . . խմբագիր որ այս մասին մեր խորին երախտկիտութիւնը պատմական օրագրոյդ միջոցաւ յիշեալ ուսումնական քահանային հրապարակաւ յայտնել բարեհաճիք. սոյն դրութեանն փոքրիկ տեղի մը ներդնելով:

9 Ապրիլ 1869 Ի գիմնաց Թիսաշ. Խոր.
Խաթնեա զանձնապետ
Թ. Գ. Մելեքեան

— ሆኒኒኒኑ።

1869 Ա. ԿՐԻԼ 2 ՊԹՂ ՆԵՃԻՔ

Մանգոսմէի Էֆ.քար դաղէթայը
միւթէպէրհնդտւն պիր նիւսսէ տաթի
պիղմի Պաղչէճիկ գարիեւէսի միւլէթի
կրմննիւսննն բրթիւթանթ դըսմըը
դրն մէքթէպիւնէ հիսան պուլըուլմուշ
օլտուղու, դըսմ մէղըուրուն ճիւմէսիւնին
պատիի մէմնուսիյէթ վէ իւշնուտիյէթ-
լէրի օլտուղունու թարափը սոսթանէ-
լէրհիզէ պիւթիւրմէքիյի աճիղլէրինէ ի-
հայէ իյլէտիքլէրինուն, իշ պու մէմ-
նուսիյէթ մէքթուպումու, մէղքիւք ճէ-
մաւթ թարափընտան, զսթը սոսթա-
նէլէրհիզէ կէստէրիւք, զաղէթայի
միւթէպէրհնդէ տէքն ու իլան օլուն-
մաը ըճա օլունուր, հէման րապպիւ-
միղ թարաթանէ հաղրէթլէրի սոսթա-
նէլէրհիզէ պէշլէ չօղ էսէրի խայր իշ-
լէրալէ դատիւր վէ մուլափփաղ պուլըու-
սուն ամին :

— . . . Էֆէնտի .

1869 ኒኮሠኒ 10 ስፔር-ሠረኮ-

յէտէ Թիւֆնէկսանն առ յիրմէնի
1869 սէնսի մարտ 11 Թարիխի Ի-
լէ 31 կիւն տուխուլի Իլէ Յարուլթիւն
Թըլմաճաֆ Էւտիմէն պիր դըլթա աչըդ
պօսո իբի պին շուրուշլուդ վերմիշ Ի-
սէմոէ, հալ պու քի պու պօսօնու
պէտէլի քէնտիմէն ճէսթէ ճէսթէ պիւ-
սիւ Բայընը Էտէմիշ օլտուղուման,
մէզքիւր պօսօեու հէր քիմիս Էւտիմէն
Իճդիւր Իսէֆ միւլթալը Թուլթուլմա-

Եւ ճաշը ընր յիւթկէր զազէթանըզում
իշան իթմինիզ ի նիեազ խոտրիմ:

Ukrainian 4. 11-12-1941

ከ ሊህንሀፊ

Ի՞նչ մէջտաւնընտա Զեկնկիր Զա-
բար Իոկեքքեանընտա չէլաւ Աւերոն
սաալ՝ աղբտէն պէ՛չէ գատար դասըդ ի-
նչէնէ պաղրպ, էյի ի՞նչտիքտէն ո՞ն-
տա պաղրնր գալտրորաճագ տորր :

Իշ-իլ ինիկն ալէա սրնանմը իրէք թօ-
նուսմունտան օն օգգա գասար յաթ ըգ
օլուպ : թալ իպ օլան զաթ : խթանպօլ
ալ ալիտէ խմբնետա 54 Նիւմբօլու օ-
նատա իշթիւարերա Ստեփան աղա-
սա միւրաճաաթ իթմէլլի իլան օլու-

Հայաթատա Իեփնաթի Զատուսին
 Թէ 41 նո մէքօրս մաղաղատա մալե
 Եթաթուրայա ապիթ Հէր ճինս էշնա
 Իբրեւ: ԺԹ ու գ Էքսիքնէ բաղար իրթէ
 Իր իր նիւտնէ պաշտօյրաց ազ կին
 Բարձրաթն Եր բուրթ օրս նաճալ պէ
 Դան օլս նուր:

1869 Ս. Կրիկ 4/16

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100) 101) 102) 103) 104) 105) 106) 107) 108) 109) 110) 111) 112) 113) 114) 115) 116) 117) 118) 119) 120) 121) 122) 123) 124) 125) 126) 127) 128) 129) 130) 131) 132) 133) 134) 135) 136) 137) 138) 139) 140) 141) 142) 143) 144) 145) 146) 147) 148) 149) 150) 151) 152) 153) 154) 155) 156) 157) 158) 159) 160) 161) 162) 163) 164) 165) 166) 167) 168) 169) 170) 171) 172) 173) 174) 175) 176) 177) 178) 179) 180) 181) 182) 183) 184) 185) 186) 187) 188) 189) 190) 191) 192) 193) 194) 195) 196) 197) 198) 199) 200) 201) 202) 203) 204) 205) 206) 207) 208) 209) 210) 211) 212) 213) 214) 215) 216) 217) 218) 219) 220) 221) 222) 223) 224) 225) 226) 227) 228) 229) 230) 231) 232) 233) 234) 235) 236) 237) 238) 239) 240) 241) 242) 243) 244) 245) 246) 247) 248) 249) 250) 251) 252) 253) 254) 255) 256) 257) 258) 259) 260) 261) 262) 263) 264) 265) 266) 267) 268) 269) 270) 271) 272) 273) 274) 275) 276) 277) 278) 279) 280) 281) 282) 283) 284) 285) 286) 287) 288) 289) 290) 291) 292) 293) 294) 295) 296) 297) 298) 299) 300) 301) 302) 303) 304) 305) 306) 307) 308) 309) 310) 311) 312) 313) 314) 315) 316) 317) 318) 319) 320) 321) 322) 323) 324) 325) 326) 327) 328) 329) 330) 331) 332) 333) 334) 335) 336) 337) 338) 339) 340) 341) 342) 343) 344) 345) 346) 347) 348) 349) 350) 351) 352) 353) 354) 355) 356) 357) 358) 359) 360) 361) 362) 363) 364) 365) 366) 367) 368) 369) 370) 371) 372) 373) 374) 375) 376) 377) 378) 379) 380) 381) 382) 383) 384) 385) 386) 387) 388) 389) 390) 391) 392) 393) 394) 395) 396) 397) 398) 399) 400) 401) 402) 403) 404) 405) 406) 407) 408) 409) 410) 411) 412) 413) 414) 415) 416) 417) 418) 419) 420) 421) 422) 423) 424) 425) 426) 427) 428) 429) 430) 431) 432) 433) 434) 435) 436) 437) 438) 439) 440) 441) 442) 443) 444) 445) 446) 447) 448) 449) 450) 451) 452) 453) 454) 455) 456) 457) 458) 459) 460) 461) 462) 463) 464) 465) 466) 467) 468) 469) 470) 471) 472) 473) 474) 475) 476) 477) 478) 479) 480) 481) 482) 483) 484) 485) 486) 487) 488) 489) 490) 491) 492) 493) 494) 495) 496) 497) 498) 499) 500) 501) 502) 503) 504) 505) 506) 507) 508) 509) 510) 511) 512) 513) 514) 515) 516) 517) 518) 519) 520) 521) 522) 523) 524) 525) 526) 527) 528) 529) 530) 531) 532) 533) 534) 535) 536) 537) 538) 539) 540) 541) 542) 543) 544) 545) 546) 547) 548) 549) 550) 551) 552) 553) 554) 555) 556) 557) 558) 559) 560) 561) 562) 563) 564) 565) 566) 567) 568) 569) 570) 571) 572) 573) 574) 575) 576) 577) 578) 579) 580) 581) 582) 583) 584) 585) 586) 587) 588) 589) 590) 591) 592) 593) 594) 595) 596) 597) 598) 599) 600) 601) 602) 603) 604) 605) 606) 607) 608) 609) 610) 611) 612) 613) 614) 615) 616) 617) 618) 619) 620) 621) 622) 623) 624) 625) 626) 627) 628) 629) 630) 631) 632) 633) 634) 635) 636) 637) 638) 639) 640) 641) 642) 643) 644) 645) 646) 647) 648) 649) 650) 651) 652) 653) 654) 655) 656) 657) 658) 659) 660) 661) 662) 663) 664) 665) 666) 667) 668) 669) 670) 671) 672) 673) 674) 675) 676) 677) 678) 679) 680) 681) 682) 683) 684) 685) 686) 687) 688) 689) 690) 691) 692) 693) 694) 695) 696) 697) 698) 699) 700) 701) 702) 703) 704) 705) 706) 707) 708) 709) 710) 711) 712) 713) 714) 715) 716) 717) 718) 719) 720) 721) 722) 723) 724) 725) 726) 727) 728) 729) 730) 731) 732) 733) 734) 735) 736) 737) 738) 739) 740) 741) 742) 743) 744) 745) 746) 747) 748) 749) 750) 751) 752) 753) 754) 755) 756) 757) 758) 759) 760) 761) 762) 763) 764) 765) 766) 767) 768) 769) 770) 771) 772) 773) 774) 775) 776) 777) 778) 779) 780) 781) 782) 783) 784) 785) 786) 787) 788) 789) 790) 791) 792) 793) 794) 795) 796) 797) 798) 799) 800) 801) 802) 803) 804) 805) 806) 807) 808) 809) 810) 811) 812) 813) 814) 815) 816) 817) 818) 819) 820) 821) 822) 823) 824) 825) 826) 827) 828) 829) 830) 831) 832) 833) 834) 835) 836) 837) 838) 839) 840)

Միւմարիւնէյ Վէնստն Դասապետան, խալիք
միւտաթիթտէյ պերու սարֆր իտապմը լէն քիւ-
նաւարան մուվաֆֆաթը օլտուտու իշ պու եճ-
գա մաղազապանտան իվրպպանըն էն մէշնուր
էանի Զրանսա վէ ինկիլիթէրրա ֆապրիգա-
մարընտան հէր նէվի հալըր մուաթիճէլէն վէ
նիւնէ վէ զըլէ իւն հէր ճննա պալլըզ նաղա-
րընտան մաստա Նօրվէճնանըն քէսպի չէճ-
նէթ իթմիշ օլտան էն խալիս պալլըզ նաղըր վէ
էր 15 կիւնտէ քիւր քէրէր թալէլէնտէթ իւղ-
էր հէր նէվի մաստէն սուլարըր մէվճնուտ օլ-
տուլըր, վէ իւտապմէնտէկէար վիլայէթի
տախիլիստէ քէսպին ինէկէօր դազասընա
Թասպի Չիթիլի գաթիճէսինն նէվիլուեմըր մա-
տէն ստէղծիլմուտ տախի մէղքիւր մաղազա-
տա տէրգիլթօսու օլարազ, դայէթ էնվէն
ֆիեսթլա ֆիւրուէթի օլտանազտա պուլուն-
տա, ռա կիպի, միւնէնէվիլ վէ միւտէվի
իլիօրաթալար, վէ ռօքիւրիւզ չէքէրէրէն խիւլա-
նէթ Պէրիլիիյն ալէա արթա տէրուս խիւլա-
նաթար, վէ նէգլէնի աղ միւտտէթ զարֆընտա
տէֆֆ իթմէզ իշին թիւթաւ քէսպէտալար,
վէ խալիթիթտէն էրվային ալաթ վէ էտէվաթի
վէ իսու չէքիւրիզ էմիլտոնէճ վէճոնա կէճո
էմգիթիւր վէ ինէնըլէրէն, վէ խաթալարա

խոստույտսիրէր մշտեղբեր, վէժապակիներն
նորոգումը թաղէ աչ վէ հերնէ վի լեքէ չը-
սարրը մատենի բռնէր, վէ մատենէ պղտ-
արը, վէ սպլաշկարը մտնաւստ արմատի մա-
տու պաթ, վէ 8 տաղըդա գարփընտա պող-
ու ռաժաւորած, վէ մոտաւորմա խարմադ
իշի սաղրը վէ քէպիր մաքրնալար, լիւպէն,
ժիշնէր, ծէշնէ ֆրոյր, վէ սալիր մէշնուր
նապրիդալարն լալմնտա վէ բօտաւարը
նէ սաչ պօնալարը, վէ գուզվէթ իշնի զը-
սա գընալը Պօրտօ, վէ Մալախա շարապա-
ը, վէ Մէտօդ, վէ Շաքօլա ֆիւթ, վէ Շա-
օ Մաթօ, վէ Շաօ լարը թնալիր օլու-
ան էնյալի Պօրտօ շարապալար ին շա-
մանալար, վէ գօնեալ, ամբր, վերմուր,
նէ պուռնաւստ միւմաւիր հէր տիրլու միւ-
տիրաթ վէ մէշնուպաթ, վէ էնվալի իքսի-
ր հանաթ, վէ մէշվէ շուրուպալարը, մահէլ-
ն մէջքիւրաէ հէվէն ֆիւտալու սաթրլաւա-
տալը. ֆաղաթ մէջքիւր շարապալարտա-
մաւարը ինէ ալաւադ իսթիշէն զէվաթն ինադ
տէն ըզգօնթօ տախի թէշպիլ իսթիւնէշի
իպի, թաշալարա իրալինէ լիւզում կօ-
իւնէնէք էնգա վէ էտէնէթ տախի կըրէք
ընէ վէ կէրէք տիրէն վէ օլտուն, ան-
նաղըդարա մէվուէն վէ սերլան մահէլինէ
րաւը գըրնանազ, վէ պու սու հուլէթտէն
աթիթատէ իթմէշ արզու իւնէն զէվաթ,
իւմալիւն, Ս. վէնանս Կասապախանա սի-
րապրըշարնըն միւֆէթտաթ ըուտուլարը ի-
նէ պէրապիր սիլերը գըթատա մէթթուպ իր-
ալ իլէտիքէրնտէ, մաթլուպալարը վէն-
ւարէ վէ դաշէթ էնվէն ֆիւտալա էշնալի
սաղըմէ պիթթալարը, սէրլան քէշնտուէ-
նի իրալ օլուռանազ սըր, վէ պալէատէ
նէթուր օլան հէր նէվի էնզա վէ էտալա-
ըն սալիրէն էվորպատան էնվա իմալորմէք
սթէլէն զէվաթ իշնի տախի, գօմիսթն ի-
մէ էնա էթտալորմէն սիր:

Էնկայի մատենի անթիվ իզդրինե եղբ
 Լե րևսմ հաքք իծմլլիքտե յեսպի
 եօհրեթ իծմիլ օլան Պնտուրեան Աը-
 ըրտիլ էֆենտի, իշմահէլլին լաթան-
 զլտան, Պէյոլլուտա ուօլլու եօլտա
 յէքքետե ալադրտա վազը օլուպ, վե
 71 Նիւմերօ իլե միւրադդամ օլան 8.
 Եսանեան տիւրքեանընա նազլ էլլեմիլ
 րտ :

ቅ ኑ ሕ ግ ኑ ሊ ሊ ኮ ቆ

Մէջքիւ խնամե օրնս ընայէ պաղ-
աւկաբորդադար, կէրեք զիմապըլար-
ոս, վէ աւելիտաւս իմանալօտս
Սիւնայիւ իւ իսան իմքնտա Գաղաշ-
անայոս տփս քննընտա, վէ դազէթա
տաթիճըրօրքնդ եանընտա Յէր պոբո 2
տաթլլմագոտ տըլ :

ՏՕԳԹՕՐ ԲԵԼԵԶ

Այսպիսով քննադատելի իճար իմ մեջ-
տիզին, աշրժան տիշերին զնամարդին
(աշրժ) տե՛ք ու եղան իմ մեջ, զի
տե՛ք ինձ չեղձե՛ք զայն տիշերինին
երեւերին զանճեթիզն թապին վաղ օյ-
լունաւ կիպի, զանեթ տիգզամօ օլան
ապին մայրամայմազ իւրզի, տիշ
զոյմազ զէ աստիքի ճեմեմ զէ չննեաքի
մեմազ զէ զարուշ զէ ճեղճէլէլէլ տե՛ն-
ասան լիտապի իմ մեջ, զէ տիշերին
թապիթննան, եանի եւերեւինաւ օյ-
նայլազ, պիւր թարաթա տե՛ք իմ արեւեր
չայտ, զէ տիշերին զոյմազ, զէ աստիքի
ճեմ լիթմիզմեք, զէ բապամաշը զէ
սիւսայմաշը օլան տիշերին բապ զէ սիւ-
լէրին չեղձաք, ձե՛զէրին զաթիսին
ճեմառն իմ մեք, զէ աղլըն ճեմա
զօգաւարդն իսպա իմ մեք զէ ամրն
զէ րամթիքտն զյալէթէլ լաթիթ զէ րա-
նա զէ ասպալէթէլ զէ խաֆիթ մեմեք
եւտիսիկ զազթթապի զարար ա զի-
եան վերմազ ալէ եւերի զէ չեղազ զօ-
նուր տիշերն եւրամազա օլան փորիւն
թապիկ ալիշին Մ . Բէլէլ, Ուլէ-օղլուն
ապ իլլալանի ազաղնան 2 շիւմբուս
բեանի, իմ մեք, զէ ալաթիսնապ սասթի
6 տան Գ է զասար կէլէլ զէ կոնէլէլէլ
ամէլէլաթի մեզբիւրէլի իճար իմ մե-
ք տուազ քիտիսիկի կոթմաք զէ
թիթիթ մեք իմառ իտէլիսի տուր իս-
օլանապ սիւալ իմ մեք ի :

33

[illegible]

ՍԱՀԻՊ ԴԱԶԵԹԱ

ՀԱՐԱՊԵՏ Ե. ԳԼԵՆՈՅԱՆ

ԱՆԹ ԷԿՐԱԼՏԸՆ ԹԱՊԻԱ-

212 201016 552 001 10187 30004773

ՄԱՐԿՈՍ ԵՎ ԼՈՒԿԱՍ ԵՎ ԴԵՄՈՒՏՐԻՍ ԵՎ ԵՎԵՆԴԵՆՆԵՐ

ՀԻՒՄՈՐ 467.

Մ : Հոսեթօ թարգմանոսն սաթըլան պիլեթլերին իւզդերինտէ քէնտիւրինին պէյլա մէօ-
հիւրիւ պուլունսաճազ տոր :

Զինատե մարխմատի ալմուդ խմելու ներքին Գալաթիայում Գալաթիայի խանը ընդհանրապես
սարքաթ Մ. Ճանեթիօսուն 16 նիւմբր իւլ միւրադգամ մաղազաւնիս միւրուհաւիս իւլեմէսէս :

၁၀ . အိပ်စက်ခြင်း